

Бібліографічний огляд

**Англійська мова за
професійним спрямуванням**





*A different language is a
different vision of life.*

Federico Fellini

With hard work and effort, you can achieve anything.

Antoine Griezmann

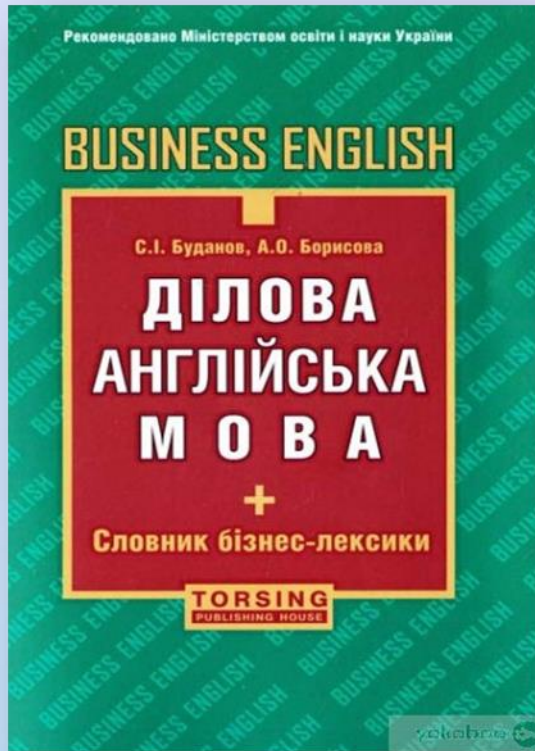
*Старанно працюючи доклавши певних зусиль, можна
досягти чого завгодно. І, нарешті, пам'ятайте: якщо Ви
дуже хочете, Ви станете експертом. Головне – не
здавайтеся й рахуйте години.*

Сучасний період розвитку міжнародних відносин, які істотно зростають, встановлення офіційних, службових, ділових та партнерських контактів між людьми, інституціями різних держав потребують детального перегляду процесу викладання іноземних мов і вищій школі.

Ділова лексика англійської мови – це не просто набір слів, які найчастіше використовуються в бізнесі, а навички письмового та усного спілкування. Уся справа в тому, що сухе знання теорії та слів не дає жодного результату. Людина, яка вирушає на переговори, повинна грамотно використовувати розмовну ділову англійську, і для цього мало добре знати лексику. Тому в процесі вивчення розвиваються практичні вміння її використання в різноманітних обставинах. Для цього відтворюються різні ситуації з реального життя. Сюди відносяться телефонні розмови, ділові зустрічі, презентації, наради, співбесіди тощо.

Пропонуємо ознайомитися з новими виданнями за темою «Англійська мова за професійним спрямуванням» з фонду Наукової бібліотеки.

Буданов, С. І. Ділова англійська мова [Текст] = Business English: + словник бізнес-лексики : [навч. посібник для студ. ВНЗ] / С. І. Буданов, А. О. Борисова. – [Х.] : ТОРСІНГ ПЛЮС, [2010]. – 288 с.



Даний посібник охоплює широкий спектр мовного матеріалу, який можна використовувати у повсякденному побуті й під час ділового спілкування.

Наведені лексика, граматичні правила, мікродіалоги, тренувальні й творчі вправи стануть у пригоді для вдосконалення вмінь і навичок спілкування діловою англійською мовою. Словник бізнес-лексики допоможе у перекладі ділових листів та текстів.

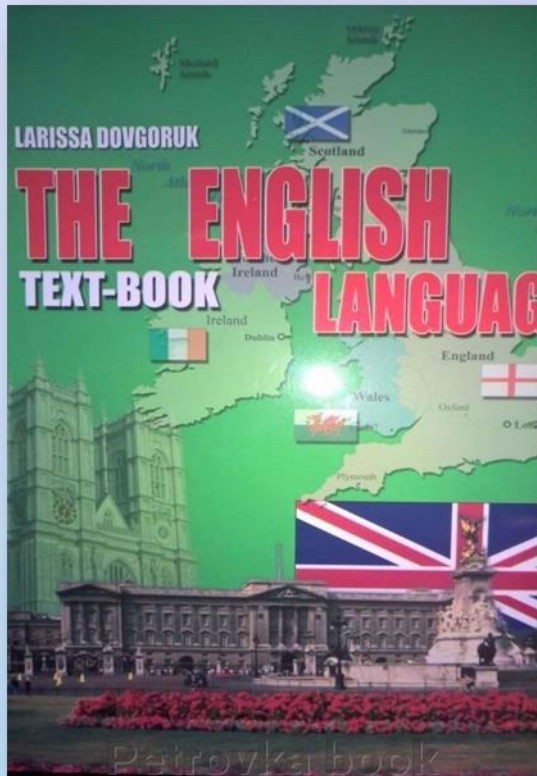
Головним принципом посібника є його мовна спрямованість. Він має на меті вдосконалення умінь і навичок практичного володіння англійською мовою. Посібник містить типові ситуації, які виникають за кордоном, зразки діалогів, які можуть вестись у подібних ситуаціях.

Посібник побудований за тематичним принципом і містить 19 тем, має чітку структуру: кожна тема складається із списку слів, які сприяють засвоєнню основного тексту, мікродіалогів за темою, тренувальних і творчих вправ, спрямованих на засвоєння лексики, а також повторення граматичних явищ, притаманних діловій англійській мові.

Словник містить біля 5000 слів та виразів.

Сучасний період розвитку міжнародних відносин, встановлення офіційних, службових, ділових та партнерських контактів між людьми потребують вдосконалення процесу викладання іноземних мов:

Довгору́к, Л. Я. Англійська мова [Текст] : (підруч. для студ. вузів). Ч. 1; Ч. 2; Ч. 3 : уроки 1-15 ; уроки 1-11 ; уроки 1-5 / Л. Я. Довгору́к. – Київ : ІАМЦАУ, 2003. – 618 с.



Мета підручника – сформувати навички усного та ділового спілкування з іноземними партнерами, співрозмовниками, забезпечити розвиток навичок читання, розуміння та перекладу літератури з питань економіки, а також навичок аналізу та обговорення прочитаного.

Складається підручник із 3 частин: основний курс – 15 уроків, ділова англійська мова – 11 уроків, тексти з питань економіки. Уроки містять стислий виклад практичного курсу граматики англійської мови.

Підручник має десять зошитів: перша частина – 5 зошитів, друга частина – 4 зошити, третя частина – 1 зошит.

Перша частина підручника включає діалоги, побудовані на лексиці повсякденного спілкування, прислів'я, приказки та цікаві факти пізнавального характеру мовою статистики. Кожен урок містить нові слова і словосполучення, вирази та типові комунікативні моделі.

Мета другої частини підручника – сформувати деякі уміння і навички складання, написання та оформлення важливої ділової документації. Головна мета третього розділу – вироблення навичок читання, перекладу та обговорення оригінальної літератури.

Якісне володіння іноземною мовою у період інтеграції України в Європейське та світове співтовариство, поширення ділових зв'язків та контактів надасть можливість вивчати і ефективно використовувати іноземний досвід, користуватися сучасними інформаційними технологіями, брати участь у міжнародних семінарах, проводити письмовий обмін діловою інформацією:

Семенчук, Ю. О. Ділова англійська мова [Текст] : навч. посібник для слухачів магістратури спец. «Державна служба» / Ю. О. Семенчук. – Тернопіль : Астон, 2002. – 152 с.



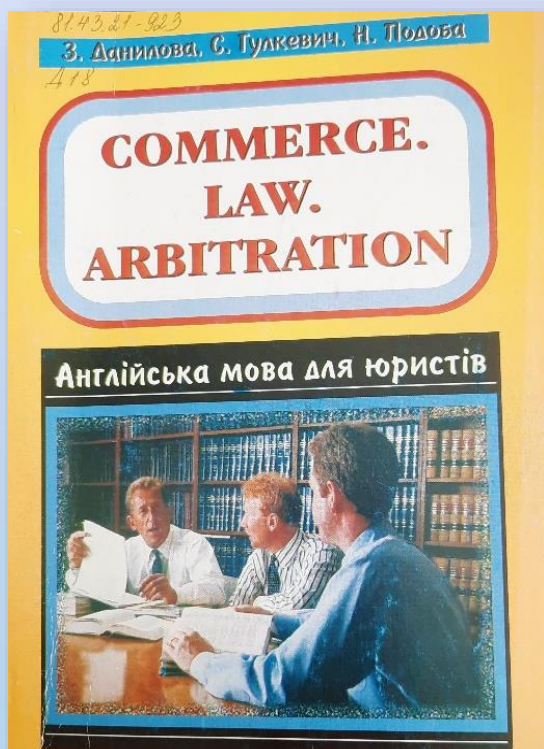
Навчальний посібник складено відповідно до Програми підготовки в освітній галузі «Державне управління». Він містить навчальні тексти з питань економіки, бізнесу, менеджменту для проведення практичних занять та самостійної роботи, післятекстові лексико-граматичні вправи для активізації термінологічної лексики та розвитку комунікативних навичок, контрольні роботи для підсумкового контролю знань, опрацювання термінологічної лексики, виконання лексико-граматичних вправ та завдань

сприятиме активному засвоєнню програмового матеріалу.

Навчальний посібник дозволить слухачам виробити вміння читати та розуміти адаптовані тексти економічного профілю, вести бесіду чи робити повідомлення з певної теми за фахом, поглибити знання з ділової комунікації. Навчальний посібник вміщує вокабулярій основних термінів, які зустрічаються в навчально-тренувальних та контрольних текстах. До посібника додається список використаної та рекомендованої літератури.

Для розвитку та вдосконалення знань з ділової англійської мови на матеріалах оригінальних текстів за фахом юридичних та комерційних спеціальностей:

Данилова, З. В. Англійська мова для юристів [Текст] : навч. посібник / З. В. Данилова, С. П. Гулкевич, Н. В. Подоба ; Львівська комерційна академія. – Львів : СМП «Астон», 2001. – 150 с.



Мета навчального посібника – розвинути та вдосконалити знання з англійської мови.

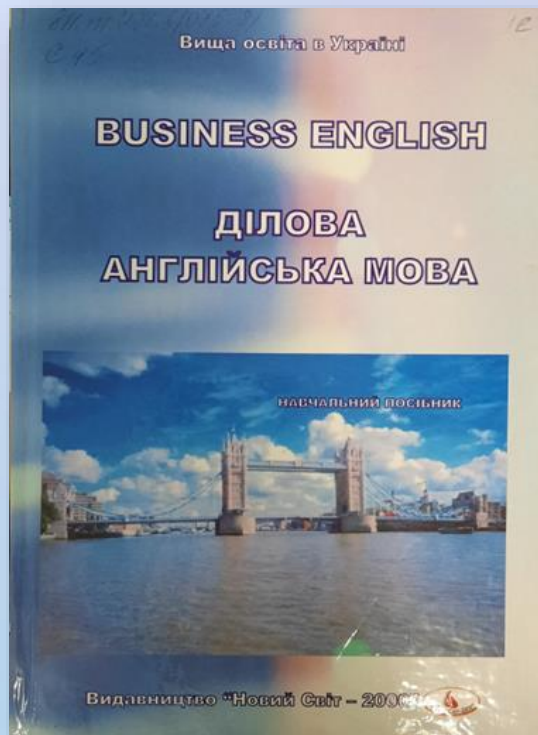
Посібник складається з розділів, які охоплюють завдання текстового та лексико-граматичного характеру, тестів та словника.

Тексти та система вправ допоможуть майбутнім спеціалістам оволодіти відповідною технологією, нагромадити словниковий запас, виробити навички професійно спрямованого усного та ділового

спілкування, уміння вести бесіду, брати участь у дискусіях, а також стануть у пригоді при реферуванні та перекладі фахової літератури. Контроль засвоєного навчального матеріалу передбачає виконання тестів.

Для написання текстів англійською мовою та й у спілкуванні з людьми – як віртуальному, так і реальному, слід завжди пам'ятати про різницю між формальною і неформальною мовою. Звичайно, межа між ними тонка:

Скребкова-Пабат, М. А. Ділова англійська мова [Текст] = Business English / М. А. Скребкова-Пабат ; навчальний посібник. – Львів : Новий Світ-2000, 2018. – 391 с. – (Серія «Вища освіта в Україні»).



Мета посібника – розвиток мовних навичок практичного застосування сучасної ділової англійської мови.

Навчальний курс складається з теоретичного курсу – лекцій, практичних занять, завдань до самостійної та індивідуально-дослідної роботи.

Посібник складено згідно з вимогами навчальної програми з іноземної мови для мовних навчальних закладів. Кожний із розділів посібника відображає окремий аспект ділової англійської, надає тлумачення

економічних термінів, пропонує лексичні вправи, англо-український словник ділової лексики (біля 1520 слів та словосполучень), англо-український словник синонімів, словник американських та англійських слів, список скорочень різної тематики, зразки практичного використання лексичного матеріалу в ситуаціях реального мовлення письмового та усного.

Посібник складається з 8 розділів, які містять оригінальні матеріали з газет, журналів, лекцій з економічних питань та проблем менеджменту.

Однією з найважливіших проблем є забезпечення процесу навчання перекладачів посібниками, зміст, структура та система вправ, яких відповідали б сучасним вимогам:

Переклад англomовної громадсько-політичної літератури. Система державного управління США [Текст] : навч. посібник для студ. вищ. закл. / за ред. Л. М. Черноватого та В. І. Карабана. – Вінниця : Нова Книга, 2006. – 399 с.



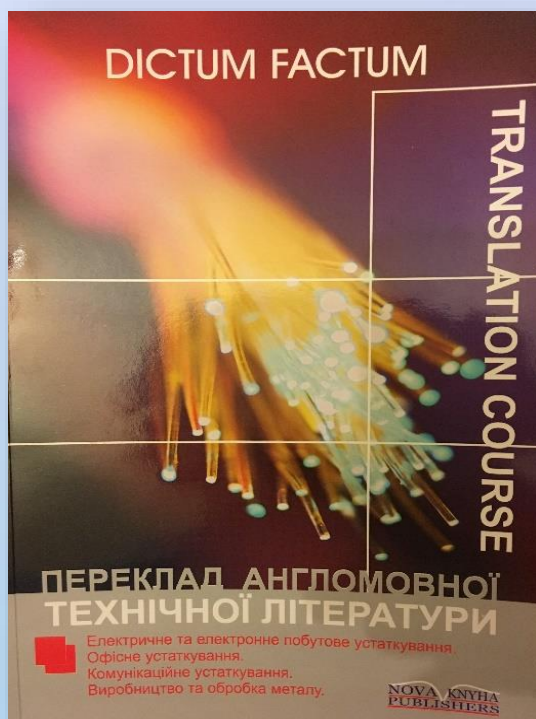
Посібник побудований на автентичному матеріалі і охоплює п'ять міжнародних конвенцій в галузі прав людини (про забезпечення економічних, соціальних та культурних прав; про забезпечення громадянських та політичних прав).

Система різноманітних вправ, побудована за циклічним принципом, наявність двомовних тематичних словників у кожному уроці, абеткового словника наприкінці посібника та ключів до переважної більшості вправ створюють сприятливі умови для ефективного засвоєння змісту посібника в класі і надійного самоконтролю під час роботи вдома.

Структура посібника створює максимально сприятливі умови для розвитку перекладацьких навичок та умінь і включає основний курс з вправами; касету із записом текстів для усного перекладу.

Формування професійної компетенції, оволодіння англійською мовою як засобом спілкування, інструментом передачі інформації про професійну діяльність потребує спеціальних умінь та навичок:

Переклад англomовної технічної літератури. Електричне та електронне побутове устаткування. Офісне устаткування. Комунікаційне устаткування. Виробництво та обробка металу [Текст] : навч. посібник для студ. вищ. навч. закладів / за ред. Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. – Вінниця : Нова Книга, 2006. – 296 с.



Завданням посібника є забезпечення фонових знань, необхідних для роботи у конкретних галузях техніки, засвоєння відповідної термінології та розвиток власне перекладацьких навичок та вмінь. Для вирішення перших двох завдань матеріал посібника подається у двох розділах, які за змістом є відповідними галузями.

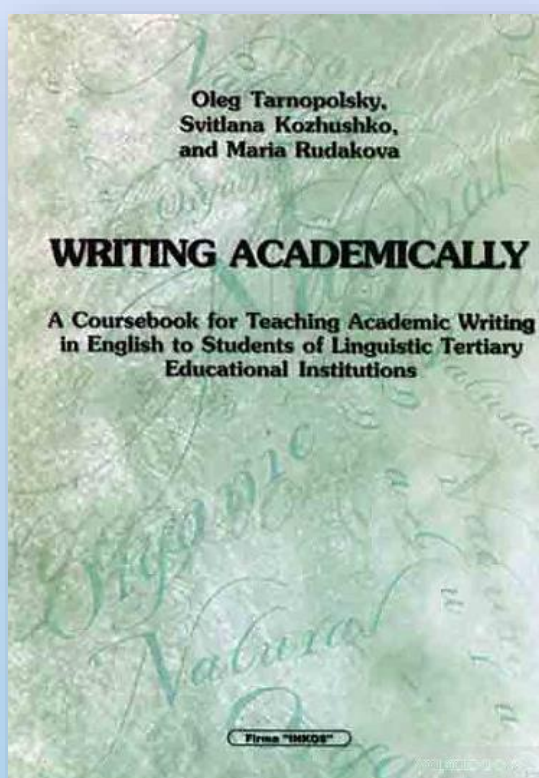
Посібник ґрунтується на оригінальних текстах, розміщених на відповідних сайтах Інтернету, що забезпечує автентичність як змісту, так і

термінології. Система вправ забезпечує як засвоєння термінології, так і розвиток власне перекладацьких навичок і вмінь.

Застосування ілюстрацій сприяє ефективній семантизації термінології. Англо-українські та українсько-англійські алфавітні словники після кожного уроку та до курсу в цілому роблять посібник зручним у користуванні, а наявність ключів до переважної більшості вправ створює гарні умови для самостійної роботи.

У сучасному світі важливим є володіння навичками наукового мовлення і письма, набуття вмінь для написання наукових робіт і презентацій результатів досліджень, удосконалення оформлення ділових та наукових документів іноземною мовою:

Тарнопольський, О. Б. Писати академічно [Текст] = Writing Academically : посібник для навчання академічного письма англ. мовою студ. вищ. мовних навчальних закладів / О. Б. Тарнопольський, С. П. Кожушко, М. В. Рудакова. – Київ : Фірма «ІНКОС», 2006. – 227 с. : іл.



Посібник призначений для навчання академічного письма англійською мовою.

Розрахований на 144 академічних години аудиторної роботи і приблизно таку ж кількість годин самостійної роботи.

Може використовуватися, починаючи з другого курсу навчання, після досягнення студентами середнього рівня володіння загальною англійською мовою.

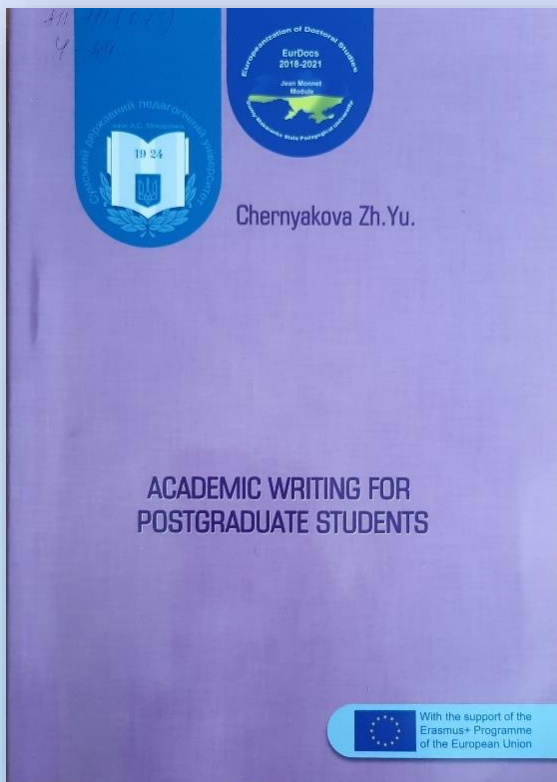
Посібник повністю орієнтований на навчання англomовної писемної комунікації, у процесі такої комунікації та через неї.

Мета видання – забезпечити студентів системою знань та навичок, які б дозволили оформляти наукові роботи із дотриманням правил цитування.

Рівень професійного саморозвитку значною мірою визначається й тим, які загальні і спеціальні знання має особистість, як володіє уміннями користуватися іноземними виданнями різних типів і вилучати з них необхідну інформацію,

чи усвідомлює потребу звернення до словника з метою вирішення фахових завдань. Для вдосконалення знань та вмінь стане в нагоді:

Чернякова, Ж. Ю. Academic Writing For Postgraduate Students [Текст] : навчальний посібник для докторантів філософії зі спеціальності 011 «Освітні, педагогічні науки» / Ж. Ю. Чернякова ; МОН України, Сумський державний педагогічний ун-т ім. А. С. Макаренка. – Суми : СумДПУ ім. А. С. Макаренка, 2021. – 199 с.



У представленому навчальному посібнику подано практичні завдання, спрямовані на вивчення англomовного академічного письма як різновиду академічного спілкування.

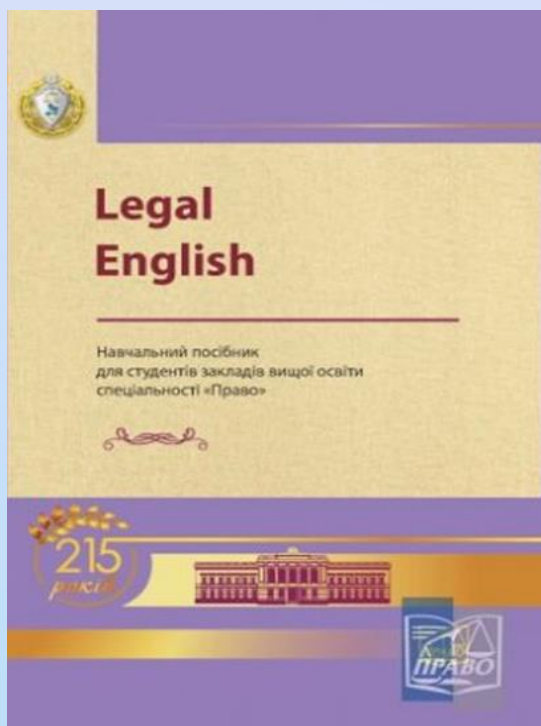
Практичні завдання містять проблемні питання, що передбачають розвиток критичного читання та мислення, а також завдання, виконання яких допоможе сформувати вміння та практичні навички комунікативного спілкування засобами для створення відповідних зразків академічного письма.

Сприяти розвитку мовнокомунікативної, текстової, термінологічної, лексикографічної культури дослідника у галузі створення писемних текстів академічного характеру, як навчальних, так і дослідницьких.

Пропонований навчальний посібник зорієнтовно на поглиблення знань користувачів про науковий стиль української та англійської мови, розширення уявлення про мовні засоби наукового тексту, опанування технології роботи із сучасним українським та англійським науковим текстом.

Проблему розвитку мовних, мовленнєвих та лінгвосоціокультурних компетентностей, необхідних для ефективного професійно-орієнтованого усного і писемного спілкування, та формування термінологічного апарату англійської мови можна спробувати вирішити за допомогою наступного посібника:

Legal English[Текст] : навчальний посібник для студентів закладів вищої освіти спец. «Право» / В. П. Сімонок, С. С. Микитюк, О. І. Зелінська та ін. ; за заг. ред. В. П. Сімонок, О. Ю. Кузнецової ; Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава Мудрого. – 2-ге вид., перероб. і допов. – Харків : Право, 2021. – 332 с.



Пропонований навчальний посібник «Legal English» має на меті розвиток мовних, мовленнєвих та лінгвосоціокультурних компетентностей, необхідних для ефективного професійно-орієнтованого усного і письмового спілкування, та формування термінологічного апарату англійської мови в межах загальноюридичних тем. Навчальний посібник поділений на відповідні шість тематичних блоків, що складаються з розділів (Units).

У свою чергу, кожен розділ включає обов'язкові структурні компоненти: Lead-in, Reading, Speaking та Writing. Дидактична структура посібника характеризується послідовною системою завдань різного ступеня складності, орієнтованих на розвиток умінь і навичок чотирьох видів мовленнєвої діяльності – читання, аудіювання, говоріння та письма, що забезпечує варіативність та індивідуалізацію навчання, дає можливість застосовувати такі основні освітні технології.

Матеріал підручника спрямований на формування професійно-орієнтованого вокабуляра та основ комунікативної компетентності, вводиться тематично, закріплюється у різноманітних вправах та активізується у комунікативно спрямованих завданнях.

Отже, у результаті освоєння ділової англійської мови здобувачі освіти можуть: використовувати програмний лексичний матеріал у підготовленому та непідготовленому усному та писемному мовленні; розуміти та вміти характеризувати основну та другорядну інформацію прочитаного чи прослуханого тексту; знаходити конкретну інформацію в англомовних джерелах професійного спрямування; вміти працювати з фаховою інформацією іноземною мовою (реферувати, анотувати); вміти вести бесіду іноземною мовою в межах вивченої тематики, дотримуючись граматичних і фонетичних норм; вміти робити повідомлення, доповіді та презентації за професійно-орієнтованими темами; вміти переказати іноземною мовою зміст прочитаного чи прослуханого професійно-спрямованого тексту; перекладати професійні та суспільно-політичні тексти рідною мовою; вміти складати ділові листи, професійні резюме, лист-заяву про працевлаштування. Сучасний світ вимагає від людини бути готовою до міжкультурного діалогу для досягнення професійного успіху.

Шановні користувачі!

*Усі документи, представлені в огляді,
доступні в фонді Наукової бібліотеки. За більшою кількістю джерел із даної
тематики пропонуємо звертатися
до електронного каталогу за посиланням:*

<http://library.sspu.sumy.ua/>

***Матеріал підготувала
головний бібліотекар Саєнко В. О.***